

# 双语教学课程设计 与模式全书

中国教育出版社

# 双语教学课程设计与模式全书

主 编 何 兴

( 第一卷 )

中国教育出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

双语教学课程设计与模式全书/主 编:何 兴(华东师范大学教授)

—中国教育出版社,2006.9

ISBN 7-5138-4349-6

I. 双… II. 何… III. 双语教学课程设计  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006)

版权所有·侵权必究

---

书 名:双语教学课程设计与模式全书

责任编辑:郭娅娜

封面设计:王梅春

经 销:各地新华书店

印 刷:北京文华印刷有限公司

规 格:787×1092 16开

字 数:1500千字

书 号:ISBN 7-5138-4349-6

定 价:998.00元(精装全四卷)

---

如有印装错误,由经销商负责调换

# 编 委 会

主 编：何 兴(华东师范大学教授)

编 委：刘 明      刘 伟      宋新民      王 湘  
倪英才      张进明      陆 敏      宋年兰  
曹家康      蔡明纲      陆福敏      来 磊  
任淑贞      华 林      宋学岗      李亚辉  
刘明华      李艳春      吴有明      程 微

# 前 言

双语教学是一种全新的学科教学方式,有其独有的特点和规律,它既不同于外语教学,也不同于一般的学科教学,更不是英语教学和学科教学的简单叠加。

目前,双语教学研究的三个方向是:

1. 加强学理研究,探索全新的双语教学模式、策略和方法,提升双语教学理论水平。

2. 注重实证研究,拓宽双语教学研究领域,形成全方位、多角度、多层次的双语教学研究。

3. 倡导个性化研究,立足学校层面,探索具有学校特色、班级特色、学科特色的多种多样的双语教学形式,切实解决双语教学的实践问题。

近几年,双语教学实验在我国正蓬勃开展起来,然而一些理论方面的迷思和实践方面的困惑也越来越多地暴露出来。一些地区,双语教学实验形式化、表面化,甚至商业化趋势日益明显。所以,我们需要对双语教学有一个全面客观的了解。对目前双语教学实验的效果有一个比较公正的评价。本书正是基于学校健康、有序开展双语教学实验的需要,为广大实验教师,实验学校校长,教育行政部门的双语教学实验决策人士以及所有关心双语教学的各界人士提供一个交流的平台。

本书的结构如下:

**第一篇 双语教育的心理学基础**

**第二篇 双语教育的理论基础**

**第三篇 我国双语教学的发展和认识**

**第四篇 国外双语教学的政策、特点启迪与中外比较**

**第五篇 我国双语教学的实验状况与典型案例研究**

**第六篇 国外双语教育典型经验借鉴**

**第七篇 双语教学课程设计与实施**

**第八篇 双语教学“双切整合”模式**

**第九篇 双语教学“调增交互”模式**

**第十篇 双语教学“多相融合”模式**

**第十一篇 双语教学规范化管理**

本书不同于一般语言教学专著,它对中国双语教学的发展和认识;双语教学的实验状况;国外双语教学的典型经验及双语教学的课程设计、教学模式和规范化管理等方面做了详尽的阐述,可以说是填补了双语教学的一个空白。

由于水平有限,加之时间仓促,文中难免有错误和不当之处,敬请广大读者批评指教。

**编者**

**2006.9**

# 目 录

## 第一篇 双语教育的心理学基础

第一章 双语的概念和分类 .....	(3)
第一节 双语的定义 .....	(3)
第二节 双语现象的类型 .....	(5)
第二章 双语现象的测量方法 .....	(18)
第一节 个人双语现象的测量 .....	(18)
第二节 社会双语现象的测量 .....	(27)
第三章 双语人的发展 .....	(31)
第一节 同时双语的发展 .....	(32)
第二节 早期继时双语的发展过程 .....	(43)
第三节 敏感期问题 .....	(48)
第四节 语言磨损 .....	(51)
第四章 双语的社会和心理基础 .....	(53)
第一节 语言发展的过程 .....	(53)
第二节 双语的发展 .....	(65)
第五章 双语的神经心理基础 .....	(73)
第一节 脑半球优势和语言行为 .....	(73)
第二节 测量脑半球语言优势的技术 .....	(74)
第三节 双语人的神经心理的发展 .....	(77)
第四节 手势语双语人和脑半球优势 .....	(89)
第五节 小 结 .....	(90)

<b>第六章 双语人的信息处理</b>	(93)
第一节 双语人的语言储存和处理	(93)
第二节 双语人信息处理的模型	(108)
第三节 双语人的非语言行为	(115)
<b>第七章 双语教育</b>	(118)
第一节 读写技能和教育中的语言规划	(118)
第二节 双语教育的定义和类型	(120)
第三节 制约双语教育的因素	(122)
第四节 双语教育模式	(128)
第五节 双语教育和形式—功能定位	(141)
<b>第八章 第二语言学习</b>	(143)
第一节 第二语言学习	(143)
第二节 对比分析、错误分析和中间语言	(150)
第三节 交流能力	(156)
第四节 能力、记忆和第二语言学习	(157)
第五节 交流方式	(160)
第六节 认知风格	(160)
第七节 情感因素和第二语言学习	(161)
第八节 情感过程	(162)

## 第二篇 双语教育的理论基础

<b>第一章 双语教育基本理论</b>	(169)
第一节 平衡理论	(169)
第二节 思想库模式	(170)
第三节 阈限理论	(172)
第四节 依存假设	(173)
第五节 兰伯特的态度—动机模式	(176)
第六节 加德纳的社会—教育模式	(177)
第七节 斯波尔斯基的双语教育评价模式	(178)



第八节	输入—输出—情景—过程双语教育模式 .....	(179)
第九节	卡明斯的双语教育理论框架 .....	(181)
<b>第二章</b>	<b>双语教育基本类型 .....</b>	<b>(184)</b>
第一节	淹没式双语教育 .....	(186)
第二节	淹没式双语教育的方式 .....	(188)
第三节	种族隔离主义语言教育 .....	(189)
第四节	渡性双语教育 .....	(189)
第五节	滴注式语言计划 .....	(191)
第六节	分离主义少数民族语言教育 .....	(192)
第七节	沉浸式双语教育 .....	(192)
第八节	保留性双语教育 .....	(198)
第九节	双向双语教育 .....	(202)
第十节	主流双语教育 .....	(204)
<b>第三章</b>	<b>双语能力与认知发展 .....</b>	<b>(206)</b>
第一节	观点的转变 .....	(206)
第二节	漫长的研究历程 .....	(207)
第三节	双语能力与发散性思维 .....	(217)
第四节	双语能力与皮亚杰理论 .....	(219)
第五节	双语能力与语言意识 .....	(220)
第六节	双语能力与交际敏感性 .....	(224)
第七节	双语能力与大脑功能 .....	(226)
第八节	有待深入研究的问题 .....	(228)

### 第三篇 我国双语教学的发展和认识

<b>第一章</b>	<b>我国双语教学的历史 .....</b>	<b>(233)</b>
第一节	“洋务运动”与双语教学的产生 .....	(233)
第二节	教会学校的“双语教学”和“洋泾浜英语” .....	(237)
第三节	解放后民族地区的双语教学 .....	(240)
<b>第二章</b>	<b>在争鸣中研究和认识双语教学 .....</b>	<b>(243)</b>

第一节	双语教学,一个颇有争议的话题 .....	(243)
第二节	科学了解双语教学,从“三”开始 .....	(274)

## 第四篇 国外双语教学的政策、特点启迪与中外比较

第一章	国外及港澳地区的双语政策演变、教学特点与启迪 .....	(291)
第一节	加拿大的双语教学:浸入式双语教学模式的典范 .....	(291)
第二节	美国的双语教学:“熔炉”政策的推进剂 .....	(298)
第三节	瑞士的双语教学:构建独特的多元文化 .....	(306)
第四节	新西兰双语教学:保护多元文化的政策保障 .....	(309)
第五节	印度的双语教学:放眼世界,培养双语型人才 .....	(314)
第六节	文莱的双语教学:突变之中求突破 .....	(317)
第七节	马来西亚的双语教学:保护本民族文化,培养新型人才 .....	(323)
第八节	新加坡的双语教学:精英教育与国民教育的结合 .....	(328)
第九节	香港的双语教学:“两文三语”的困境 .....	(335)
第十节	澳门的双语教学:从个人双语现象到社会双语政策 ...	(339)
第二章	双语教育与双语教学的中外比较 .....	(344)
第一节	界定的比较 .....	(344)
第二节	属性的比较 .....	(348)
第三节	目的的比较 .....	(351)
第四节	背景的比较 .....	(358)
第五节	师资的比较 .....	(368)
第六节	教材的比较 .....	(374)
第七节	方法的比较 .....	(375)
第八节	政策的比较 .....	(377)
第九节	科研的比较 .....	(379)
第十节	几点结论 .....	(382)

## 第五篇 我国双语教学的实验状况与典型案例研究

第一章 我国的学校双语教学实验状况 .....	(387)
第一节 双语教学实验在我国产生的背景 .....	(387)
第二节 我国部分地区双语教学实验的发展概述 .....	(404)
第三节 我国学校双语教学实验存在的困难和问题 .....	(423)
第四节 对存在问题的管理学思考 .....	(451)
第二章 双语教学实验典型案例研究 .....	(464)
个案一 上海新黄浦实验学校双语教学实验 .....	(464)
个案二 上海莘庄中学双语教学实验 .....	(485)
个案三 上海金苹果学校双语教学实验 .....	(511)
个案四 广东碧桂园学校双语教学实验 .....	(521)
个案五 青岛四方实验小学双语教学实验 .....	(537)

## 第六篇 国外双语教育典型经验借鉴

第一章 加拿大的双语教育 .....	(567)
第一节 沉浸式双语教育的时代背景 .....	(567)
第二节 圣兰伯特沉浸式双语教育实验 .....	(570)
第三节 沉浸式双语教育的主要类型 .....	(574)
第四节 沉浸式双语教育的教学技能 .....	(576)
第五节 沉浸式双语教育的评价结果 .....	(577)
第六节 沉浸式双语教育的成功要素 .....	(581)
第二章 美国的双语教育 .....	(585)
第一节 发展轨迹 .....	(585)
第二节 政策法规 .....	(591)
第三节 实施类型 .....	(597)
第四节 教学方法 .....	(604)
第五节 师资队伍 .....	(605)

第六节	成效与趋势 .....	(611)
第三章	日本的双语教育 .....	(616)
第一节	实施背景 .....	(616)
第二节	前期准备 .....	(619)
第三节	操作过程 .....	(622)
第四节	学业评价 .....	(627)
第四章	澳大利亚的双语教育 .....	(642)
第一节	实施背景 .....	(642)
第二节	前期准备 .....	(645)
第三节	操作过程 .....	(649)
第四节	成绩斐然 .....	(655)

## 第七篇 双语教学课程设计与实施

第一章	学校双语课程概述 .....	(661)
第一节	学校双语课程的含义 .....	(661)
第二节	学校双语课程的性质和目的 .....	(666)
第二章	学校双语课程的基本理念 .....	(670)
第一节	全面提高学生的双语素养 .....	(670)
第二节	正确把握双语教学的特点 .....	(673)
第三节	积极引导学生参与双语学习 .....	(677)
第四节	建设开放而有活力的双语课程 .....	(679)
第三章	学校双语课程的目标与内容 .....	(682)
第一节	学校双语课程的目标 .....	(682)
第二节	学校双语课程的内容 .....	(694)
第四章	学校双语课程的设计思路 .....	(705)
第一节	学校双语课程的模块设计 .....	(705)
第二节	双语教学目标的设计 .....	(710)
第三节	双语学习方式的设计 .....	(719)
第四节	双语教学过程的设计 .....	(729)

<b>第五章 学校双语课程的实施</b> .....	(737)
第一节 学校双语课程实施的原则 .....	(737)
第二节 学校双语课程实施的取向与影响因素 .....	(744)
第三节 学校双语课程的教学实施 .....	(749)
<b>第六章 学校双语课程的评价</b> .....	(755)
第一节 学校双语课程评价的取向 .....	(755)
第二节 学校双语课程评价指标 .....	(759)
第三节 学校双语课程的评价方法 .....	(762)
<b>第七章 教师参与学校双语课程</b> .....	(775)
第一节 教师参与学校双语课程的条件 .....	(776)
第二节 教师参与学校双语课程的途径 .....	(782)
第三节 教师对学校双语课程的抵制及其消解 .....	(791)
第四节 教师参与学校双语课程的实践模式 .....	(795)
<b>附录 上海市中华路第三小学双语课程标准</b> .....	(798)

## 第八篇 双语教学“双切整合”模式

<b>第一章 概述</b> .....	(825)
第一节 “双切整合”模式的内涵 .....	(825)
第二节 “双切整合”模式的结构 .....	(827)
第三节 “双切整合”模式的理论依据 .....	(828)
第四节 “双切整合”模式的基本特征 .....	(831)
<b>第二章 “双切整合”的教学原则与策略</b> .....	(834)
第一节 “双切整合”的教学原则 .....	(834)
第二节 “双切整合”的教学策略 .....	(837)
<b>第三章 “双切整合”模式的双语课堂教学样式</b> .....	(842)
第一节 “合当头、用为重”双语课堂教学样式的基本要求 .....	(842)
第二节 “合当头、用为重”双语课堂教学样式的操作要点 .....	(843)
第三节 数学活动课的“合当头、用为重”双语课堂教学样式 .....	(846)
第四节 美术课“合当头、用为重”双语课堂教学样式 .....	(874)

第五节	音乐课“合当头、用为重”双语课堂教学样式	····· (893)
第六节	体育课“合当头、用为重”双语课堂教学样式	····· (914)
第七节	自然常识课“合当头、用为重”双语课堂教学样式	····· (932)
<b>第四章</b>	<b>“双切整合”模式的语言综合实践活动</b>	····· (955)
第一节	“双切整合”语言综合实践活动的样式	····· (955)
第二节	“双切整合”语言综合实践的主题类活动	····· (956)
第三节	“双切整合”语言综合实践的艺术类活动	····· (977)
第四节	“双切整合”语言综合实践的办报类活动	····· (1012)
第五节	“双切整合”语言综合实践的视听类活动	····· (1019)

## 第九篇 双语教学“调增交互”模式

<b>第一章</b>	<b>“调增交互”模式的基本构架</b>	····· (1029)
第一节	双语教学中的输入量的调增	····· (1029)
第二节	双语教学中的四要素的交互	····· (1054)
第三节	双语教学中的交互能力的发展	····· (1066)
<b>第二章</b>	<b>“调增交互”双语教学模式的目标与策略</b>	····· (1083)
第一节	“调增交互”双语教学模式的目标	····· (1083)
第二节	“调增交互”双语教学模式的有效策略	····· (1084)
第三节	“调增交互”双语教学模式的强化	····· (1093)
第四节	“调增交互”双语教学中辅助语言与现代技术的运用	····· (1096)
第五节	“调增交互”双语教学模式起始阶段的评价方式	····· (1103)
<b>第三章</b>	<b>“调增交互”双语教学模式的课堂教学</b>	····· (1110)
第一节	“调增交互”双语教学模式的课堂教学特点	····· (1110)
第二节	“调增交互”双语教学模式的教学活动基本构架与设计	····· (1111)
第三节	“调增交互”双语教学模式的各科课堂教学	····· (1129)

## 第十篇 双语教学“多相融合”模式

第一章 概述 .....	(1189)
第一节 “多相融合”模式的内涵 .....	(1189)
第二节 “多相融合”模式的理论依据 .....	(1190)
第三节 “多相融合”模式的基本结构 .....	(1193)
第四节 “多相融合”模式的特征 .....	(1195)
第二章 “多相融合”双语教学模式的关键 .....	(1198)
第一节 语言输出与输出量的基本概念 .....	(1198)
第二节 语言输出的质与量 .....	(1200)
第三节 语言输出的基本形式与类型 .....	(1204)
第四节 语言输出的反馈 .....	(1209)
第五节 优化语言输出量的软环境 .....	(1211)
第三章 双语教学中强化输出的方法 .....	(1218)
第一节 双语音乐教学中强化输出的方法 .....	(1218)
第二节 双语体育教学中强化输出的方法 .....	(1233)
第三节 双语美术教学中强化输出的方法 .....	(1242)
第四节 双语信息技术教学中强化输出的方法 .....	(1247)
第五节 双语数学教学中强化输出的方法 .....	(1256)
第六节 双语活动课教学中强化输出的方法 .....	(1261)
第四章 “多相融合”双语教学模式的课堂教学设计 .....	(1268)
第一节 “多相融合”模式的课堂教学设计模型 .....	(1268)
第二节 “多相融合”模式的课堂教学设计原则 .....	(1270)
第三节 “多相融合”模式的课堂教学设计操作要点 .....	(1272)
第五章 “多相融合”双语教学模式的课堂教学案例 .....	(1283)
第一节 双语音乐学科教学案例 .....	(1283)
第二节 双语体育学科教学案例 .....	(1307)
第三节 双语美术学科教学案例 .....	(1331)
第四节 双语信息技术教学案例 .....	(1339)

第五节	双语数学学科教学案例 .....	(1351)
第六节	双语活动课教学案例 .....	(1378)

## 第十一篇 双语教学规范化管理

<b>第一章</b>	<b>双语教学的基础管理 .....</b>	<b>(1385)</b>
第一节	小学双语教学的课程管理 .....	(1385)
第二节	双语教学的师资管理 .....	(1391)
第三节	双语教学的环境管理 .....	(1400)
<b>第二章</b>	<b>建立规范双语教学的三级管理体系 .....</b>	<b>(1409)</b>
第一节	规范化管理的基本概念 .....	(1409)
第二节	建立双语教学实验的政府管理体系 .....	(1412)
第三节	建立双语教学实验的专家管理体系 .....	(1426)
第四节	建立双语教学实验的校本管理体系 .....	(1434)



# 第一篇

## 双语教育的 心理学基础